

International Conference / Международная конференция

***Linguistics and Literary Analysis:  
Possible Borders and Intersections***

***Лингвистика и литературоведение:  
о возможных границах и пересечениях***



CLSL / SLAS, Faculté des Lettres

Université de Lausanne



International Conference / Международная конференция

*Linguistics and Literary Analysis: Possible Borders and Intersections*

*Лингвистика и литературоведение: о возможных границах и пересечениях*

University of Lausanne, December 9<sup>th</sup>, 2015

Room: Amphipôle, 315.1 (UNIL Sorge)

PROGRAM

- 9.15 Greetings and conference opening words / Открытие конференции
- 9.30 Jaan UNDUSK (Under and Tuglas Literature Centre, Estonian Academy of Sciences [Tallinn])  
*The Bible as a Metatext for a Medieval Chronicle: The Case of Henry of Livonia*
- 10.00 Andrei DOBRITSYN (University of Lausanne)  
*Метафора шахматной игры у Сосюра и ее происхождение*
- 10.30 Coffee break / Перерыв на кофе
- 11.00 Malika BOUIMARINE (University of Lausanne)  
*The Use of Literature in Language Study through Charles Bally's Le langage et la vie*
- 11.30 Ekaterina VELMEZOVA (University of Lausanne)  
*Лингвисты глазами писателей: об историографическом изучении биографий языковедов, отраженных в художественной литературе*
- 12.00 Lunch break / Обед
- 13.30 Sergei ZENKIN (Russian State University for the Humanities, Moscow)  
*История понятий и структуральный метод*
- 14.00 Aleksei SEMENENKO (Stockholm University)  
*Juri Lotman: From Secondary Modeling Systems to Semiosphere*
- 14.30 Roman MNICH (Siedlce University of Natural Sciences and Humanities)  
*О пересечениях лингвистики и литературоведения в творчестве Дмитрия Чижевского (1894-1977)*

*International Conference “Linguistics and Literary Analysis”*

- 15.00                      Coffee break / Перерыв на кофе
  
- 15.30                      Round table with the participation of young scholars (Marina DUCA, Daria FARGUES, Emilie WYSS, Richard MEDLINGER and Miljan MICA KOVIC) / Круглый стол с участием студентов
  
- 16.30                      Final discussion / Заключительная дискуссия

ABSTRACTS / ТЕЗИСЫ

– **Malika BOUIMARINE (University of Lausanne): *The Use of Literature in Language Study through Charles Bally’s Le langage et la vie***

Various ideas and concepts are present and intertwined in Charles Bally’s book *Le langage et la vie*. The diverse issues addressed by the author are explained either through examples, often taken of literature, or through oppositions, such as the one opposing, according to the author’s view, the “natural” language and the other forms of language. Does literature serve as a mean of developing the author’s linguistic thesis? What place does literature have in the linguistic ideas of this text? The text’s and examples’ analysis allows for some answers.

– **Andrei DOBRITSYN (University of Lausanne): *Метафора шахматной игры у Соссюра и ее происхождение***

В *Курсе общей лингвистики* при описании системы языковых значимостей Соссюр использует метафору шахматной игры, сравнивая языковой элемент с шахматным конем. В докладе рассматривается непосредственный источник этой метафоры (басня Лессинга «Шахматный конь») и прослеживается ее предполагаемая история, начинающаяся с латинских морализаций и басен XIII века и продолжающаяся в романе Сервантеса, в елизаветинской драме, во французских эмблемах и моральных катренах и т.п.

– **Roman MNICH (Siedlce University of Natural Sciences and Humanities): *О пересечениях лингвистики и литературоведения в творчестве Дмитрия Чижевского (1894-1977)***

1. О лингвистических работах, а тем более о лингвистических взглядах Дмитрия Чижевского мало кто из исследователей его творчества писал. Обычно Д.Чижевский воспринимается как литературовед (славист и компаративист) и частично философ, и мы забываем о его учебнике по русскому языку (1946 года) или о лингвистических вопросах, обсуждаемых в обширной переписке с такими учёными и писателями, как Виктор Виноградов, Роман Якобсон, Алексей Ремизов, Давид Бурлюк.

2. Между тем, соотношение литературоведческого и лингвистического аспектов в творчестве Д.Чижевского совершенно особое: это связано с тем, что по своему образованию и способу научного мышления Д.Чижевский был философом – отсюда его интерес к вопросам, обсуждавшимся членами Пражского лингвистического кружка, споры с Романом Якобсоном, диалоги с Николаем Трубецким и лингвистические интерпретации литературных произведений.

В докладе предполагается общее обсуждение предложенной проблематики с примерами из неопубликованной переписки Д.Чижевского, которая хранится в Архиве Гейдельбергского университета.

– **Aleksei SEMENENKO (Stockholm University): *Juri Lotman: From Secondary Modeling Systems to Semiosphere***

The scholars of the Tartu-Moscow School of Semiotics are widely known for their attempts to develop synthetic (holistic) approaches to different phenomena of human culture. Linguistic approaches and models, due to several reasons, were prevalent, especially during the first decades of the school’s history. In my paper, I will discuss some key concepts of the school, with the focus on the notion of natural language as the modeling system, upon which all other semiotic systems are built. I will also discuss the evolution of Lotman’s writing in which he gradually overcomes linguocentric dogmas and comes to the concept of semiosphere, thus proposing a new approach to such problems as human vs. animal semiosis, the question of language origins, ontogenesis vs. phylogenesis, and others.

– **Jaan UNDUSK (Under and Tuglas Literature Centre, Estonian Academy of Sciences [Tallinn]): *The Bible as a Metatext for a Medieval Chronicle: The Case of Henry of Livonia***

The Chronicle of Henry of Livonia was written by a missionary priest to record the history of the crusades to Livonia and Estonia (that is, present day Latvia and Estonia) around 1186-1227. Produced in the late 1220s in “the praise of our Lord Jesus Christ who wishes His faith and His name to be carried to all nations” and with the goal to record “the many and glorious things [that] happened in Livonia at the time the heathen were converted to the faith of Jesus Christ”, the chronicle offers one of the most vivid examples of the crusading ideology in practice in the early thirteenth century, a period when it became tightly integrated in the political and religious culture of Europe.

There is one representational feature in this chronicle (first published in 1740) that has gained a lot of attention, namely the extraordinary abundance of citations from the Bible and other religious books (around 1,100 loans in total). The paper challenges the earlier view that Henry cites unintentionally and due to his lack of linguistic competence. In the author’s view, it is the constant contact with the Holy Scripture that is of primary importance for Henry. Moreover, the analysis of the semantics and the syntax of citations shows that Henry is also brilliant in typology; that is, in finding correspondences between the profane events taking place in Livonia and the eternal types of the Sacred History. The author links Henry’s use of the Bible to the eager appropriation of Biblical citations (especially from the First Book of the Maccabees) in the crusading discourse.

– **Ekaterina VELMEZOVA (University of Lausanne): *Лингвисты глазами писателей: об историографическом изучении биографий языковедов, отраженных в художественной литературе***

Художественные произведения порой оказываются важным источником информации для историков языкознания, напоминая о незаслуженно забытых именах, важных для истории лингвистики. Помимо этого, изучение истории литературы позволяет иногда по-новому взглянуть и на сам процесс формирования языковедения в исторической перспективе. Наконец, узнавая себя в тех или иных литературных произведениях, языковеды порой весьма критически относились к попыткам писателей изобразить их

определенным образом и пытались если не совсем опровергнуть, то во многом скорректировать собственный «научный образ», отраженный в литературе. Эти аспекты будут представлены и проанализированы в докладе в свете изучения взаимосвязи истории лингвистики и истории литературы.

**– Sergei ZENKIN (Russian State University for the Humanities, Moscow): *История понятий и структуральный метод***

В докладе будут анализироваться две статьи Юрия Лотмана, посвященные оппозиции «честь – слава» в древнерусской культуре и, в частности, в *Слове о полку Игореве*. Они представляют собой редкий образец структурально-семиотического анализа социальных понятий, предпринятого в рамках Московско-тартуской семиотической школы, и в них проявляются методологические различия между структурной семиотикой Лотмана и «историей понятий», созданной в Германии в школе Рейнхарта Козеллека.

Conference organisers:

Ekaterina Velmezova and Malika Bouimarine (logistics)







